

**Euroopa Kohtu (kolmas koda) 1. detsembri 2008. aasta otsus (Korkein oikeus'e (Soome) eelotsusetaotlus) — Kriminaalmenetlus, milles süüdistatavad on Artur Leymann ja Aleksei Pustovarov**

(Kohtuasi C-388/08 PPU) <sup>(1)</sup>

**(Politseikoostöö ja õiguslane koostöö kriminaalasjades — Raamotsus 2002/584/JSK — Artikkel 27 — Euroopa vahistamismäärus ja liikmesriikidevaheline üleandmiskord — Erikohtustus — Nõusolekumenetlus)**

(2009/C 44/38)

Kohtumenetluse keel: soome

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Korkein oikeus

## Põhikohtuasjas toimuva kriminaalmenetluse pooled

Artur Leymann, Aleksei Pustovarov

## Kohtuasja ese

Eelotsusetaotlus — Korkein oikeus — Nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta (2002/584/JSK) (EÜT L 190, lk 1) artikli 27 lõigete 2 ja 3 tõlgendamine — Süüdistuse aluseks oleva teo tehiloade kirjelduse muutmine võrreldes vahistamismäärusega — Väljend „muu süütegu, kui see, mille eest ta üle anti” — Nõusolekumenetluse algatamise vajadus või algatamata jätmine

## Resolutiivosa

1. Selleks et määrata kindlaks, kas tegemist on „muu süüteoga” kui see, mille eest isik üle anti, nõukogu 13. juuni 2002. aasta raamotsuse 2002/584/JSK Euroopa vahistamismääruse ja liikmesriikidevahelise üleandmiskorra kohta artikli 27 lõike 2 tähenduses, mille puhul on vajalik algatada raamotsuse artikli 27 lõike 3 punkti g ja lõike 4 kohane nõusolekumenetlus, tuleb kontrollida, kas süüteo koosseisu tunnused on vastavalt vahistamismääruse teinud liikmesriigi esitatud süüteo õiguslikule kirjeldusele need, mille alusel isik üle anti ning kas on olemas piisav seos vahistamismääruses ja hilisemas menetluskokkuvõttes esitatud andmete vahel. Süüteo toimepanemise aja ja kohaga seotud asjaolude muutmine on lubatav, kui see tuleneb vahistamismääruse teinud liikmesriigis läbi viidud menetluses kogutud tõenditest, mis puudutavad vahistamismääruses kirjeldatud tegusid, juhul kui need ei muuda süüteo

olemust ning neist ei tulene raamotsuse artiklites 3 ja 4 loetletud täitmata jätmise kohustuslikke aluseid.

2. Selliste asjaolude puhul, millega on tegemist põhikohtuasjas, ei saa süüteo kirjelduse muudatust, mis puudutab vaid asjakohaste narkootiliste ainete liiki, pidada selliseks, mille alusel tuleb süütegu liigitada „muuks süüteoks” kui see, mille alusel isik üle anti, raamotsuse 2002/584 artikli 27 lõike 2 tähenduses.

3. Raamotsuse 2002/584 artikli 27 lõike 3 punktis c esitatud erandit tuleb tõlgendada nii, et „muu süüteo” puhul kui see, mille eest isik üle anti, tuleb vabadusekaotuse või vabadust piirava meetme täidesaatmiseks taotleda ja saada nõusolek vastavalt raamotsuse artikli 27 lõikele 4. Enne nõusoleku saamist võib üleantud isiku anda kohtu alla ja mõista süüdi vaid sellise süüteo eest, mille puhul selle süüteoga seotud süüdistuse esitamise või kohtumenetluse ajal ei kohaldata ühtegi vabadust piiravat meetet. Raamotsuse artikli 27 lõike 3 punktis c esitatud erandiga ei ole siiski vastuolus see, kui üleantud isiku suhtes kohaldatakse vabadust piiravat meetet enne nõusoleku saamist juhul, kui see meede on õigustatud teiste Euroopa vahistamismääruses esitatud süüdistuste tõttu.

<sup>(1)</sup> ELT C 272, 25.10.2008.

**Euroopa Kohtu (seitsmes koda) 19. detsembri 2008. aasta määrus (Verwaltungsgerichtshof'i (Austria) eelotsusetaotlus) — Deniz Sahin versus Bundesminister für Inneres**

(Kohtuasi C-551/07) <sup>(1)</sup>

**(Kodukorra artikli 104 lõige 3 — Direktiiv 2004/38/EÜ — EÜ artiklid 18 ja 39 — Õigus sellele, et austataks perekon-naelu — Varjupaigataotlejana liikmesriigi territooriumile sisenenud ja seejärel teise liikmesriigi kodanikuga abiellunud kol-manda riigi kodaniku elamisõigus)**

(2009/C 44/39)

Kohtumenetluse keel: saksa

## Eelotsusetaotluse esitanud kohus

Verwaltungsgerichtshof (Austria)